

VAROITUKSIA:

- Lämpötilan asettaminen ja hoitokäyttö edellyttävät lääkärin määräystä. Potilaat on tarkastettava vähintään 20 minuutin välein tai lääkärin ohjeiden mukaan. Potilaita, joilla on suurempi riski, kuten lapsipotilaita, lämpötilaherkkiä potilaita ja leikkaussalipotilaita, tulee tarkkailla useammin.
- Potilaan kunnon tarkkailemisen laiminlyöminen hoidon aikana saattaa aiheuttaa ihovaurioita tai liian korkean ruumiinlämpötilän.
- Hoidon lopettamisessa on noudatettava lääkärin määräystä tai sairaalan menettelyohjeita. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
- Ilman lämpötilan alentamisessa tai hoidon lopettamisessa on toimittava lääkärin ohjeiden mukaisesti lääkärin määräystä. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
- Jos potilaalla on heikentynyt verenkierto, tulee hoito aloittaa alhaisemmilla lämpötiloilla (matala tai keski-suuri asetus). Lämpötila-asetusta voidaan nostaa sietokyvyn mukaan. Jos verenkierto on heikentynyt, käytä alhaisempia lämpötila-asetuksia.
- FilteredFlo®-peitteitä ei saa käyttää valtimon poikittamishihdytyksen distaaliipoolella. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla lämpövaurio.
- Ei saa käyttää, jos potilaalla on iskeeminen raaja. Seurauksena voi olla palovamma.
- FilteredFlo®-peitteet on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen käyttöön. Uudelleenkäyttö voi johtaa biokontaminaatioon tai risti-infektioon.
- Jos lämmityslaitetta käytetään kytkemättä sitä lämpöpeitteeseen, seurauksena voi olla lämpövaurio.

VAROTOIMET

- Huomio: Yhdysvaltain lain mukaan tämän välineen saa myydä vain lailliset oikeudet omaava terveydenhuollon ammattilainen tai tällaisen henkilön määräyksestä.

KÄYTTÖAIHEET

Aikuisten aluspeite FilteredFlo® on tarkoitettu käytettäväksi WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmän kanssa. WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmä auttaa ehkäisemään hypotermiaa ja/tai vähentämään kylmyyden aiheuttamaa epämukavuutta ennen kirurgista toimenpidettä, sen aikana ja sen jälkeen. Lämmönsäätelyjärjestelmä nostaa potilaan kehonlämpöä ja/tai ylläpitää haluttua kehonlämpöä ohjainlaitteesta lämpöpeitteeseen siirtyvän lämmön avulla. Tämä potilaskohtaiseen käyttöön tarkoitettu peite siirtää lämpöenergian aikuis- tai lapsipotilaaseen tai vastasyntyneeseen potilaaseen normaalin ruumiinlämmön saavuttamiseksi/säilyttämiseksi. Peite on tarkoitettu asianmukaisesti koulutettujen hoitohenkilöiden käyttöön hoitoympäristössä.

VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

TUOTTEEN KUVAUS

Alavartalon peite kuuluu FilteredFlo®-tuotesarjaan. Se asetetaan potilaan alle, ja sitä käytetään WarmAir®-laitteiden kanssa lämmön siirtämiseen.

ALKUVALMISTELUT

- Ota aluspeite pakkauksesta ja aseta pöydälle.
- Avaa aluspeite siten, että valkoinen materiaali on pöytää vasten.
- Aseta potilas peitteen sille puolelle, jossa lukee "this side to patient" (tämä puoli potilasta vasten). Työnnä WarmAir®-letku ilman tuloportiin.
- Potilaan pään voi asettaa peitteen kumpaan päähän tahansa.

KÄYTTÖOHJEET

- Noudata WarmAir-potilaslämmitysjärjestelmän käyttämisessä WarmAir®-käyttöoppaan ohjeita.

PUHDISTAMINEN

- FilteredFlo®-peitteet ovat potilaskohtaisia ja ne tulee hävittää käytön jälkeen sairaalan menettelyohjeiden mukaisesti.

SÄILYTYYS

- Peite on säilytettävä viileässä ja kuivassa ympäristössä, suojattuna esineiltä, jotka voivat aiheuttaa peitteeseen reikiä.

JA

成人用アンダーボディブランケット

警告

- 温度の設定や治療での使用については、医師の指示が必要です。少なくとも 20分毎、または医師の指示に従って、患者をチェックする必要があります。小児科の患者、温度に敏感な患者、手術室にいる患者などのリスクが高い患者の場合は、さらに頻繁にチェックする必要があります。
- 治療中に患者の容体の確認を怠ると、皮膚損傷または望ましくない患者の体温の上昇をもたらす場合があります。
- 治療の中止については、 医師の指示/病院の方針に従ってください。患者の容体に変化が生じた場合は、医師に報告してください。
- 空気の温度を下げるまたは加温治療を中止する場合には、医師の指示に従ってください。
- 血行不良の患者の治療は、低めの温度から開始してください（「低」または「中」に設定します）。温度の設定は、耐えられる限り上げることができます。血行障害が発生した場合は、 温度設定を下げてください。
- FilteredFlo®ブランケットを動脈の遮断部より末梢側に使用してはいけません。これを順守しない場合は、熱傷を引き起こすおそれがあります。
- 虚血肢がある患者では、使用しないでください。熱傷が発生することがあります。
- FilteredFlo®ブランケットは、患者毎の使い捨てです。再利用は生物汚染や交叉感染の原因となる可能性があります。
- ブランケットに接続した寒さまたは加温装置を利用すると熱傷を引き起こすおそれがあります。

用心

- 注意：連邦法では、この装置の販売を、公認のヘルスケア専門家自身またはその指示による販売に限定しています。

使用上の注意

FilteredFlo®成人用アンダーボディブランケットは、WarmAir®患者加温システムとともに使用することを意図したものです。WarmAir®患者加温システムは外科手術の術前・術中および術後に 低体温症および/または寒さに伴う不快感を予防することを目図したものです。この温度調節システムは、制御器から温かい空気により暖められたブランケットへの対流熱伝導により患者の体温を上げるため、およびまたは患者の体温を好ましい温度に維持するために使用するものです。この一人の患者用のブランケットは、熱エネルギーを成人 患者、小児患者または新生児患者に伝達し 平常の体温に至る/平常の体温を維持させるためのものであり、適切な訓練を受けた医療専従者が臨床環境下において使用することを意図したものです。

禁忌

禁られたものはありません。

製品の説明

下半身用ブランケットは、FilteredFlo®製品ラインの一つです。患者の下に敷き、WarmAir®ユニットとともに使用して対流熱伝達を促します。

開始

- アンダーボディブランケットを開封してテーブルに置きます。
- 白い生地がテーブルに接するようにアンダーボディブランケットを広げます。
- 「患者側」と明記された側に患者を寝かせます。WarmAir®ホースを空気注入口に挿入します。
- 患者の頭部がどちらの端にくるかは任意です。

操作方法

- 操作方法については、WarmAir®の操作マニュアルに従ってください。

洗浄

- FilteredFlo®ブランケットは、一人の患者が使用するためのものであり、使用毎に病院の手順に従って廃棄されなければなりません。

保管

- ブランケットは、涼しく、乾いた環境のもとで、穴を開けるようなものがない場所に保管します。

PT

Cobertor de adulto para colocação sob o corpo

ADVERTÊNCIAS

- É necessária uma ordem médica para definir a temperatura a ser utilizada a. pelo menos, cada 20 minutos ou conforme instruído pelo médico. Os doentes de maior risco, incluindo doentes pediátricos, os sensíveis à temperatura e os

doentes de bloco operatório, devem ser verificados com mais frequência.

- A ausência de monitorização da condição do doente durante a terapia pode resultar em lesões cutâneas ou numa temperatura indesejavelmente elevada do doente.
- Siga as ordens do médico/política hospitalar para descontinuação do terapia. Notifique o médico em relação a alterações na condição do doente.
- Reduza a temperatura do ar ou pare a terapia de aquecimento de acordo com ordem do médico. Notifique o médico referente a alterações na condição do doente.
- O tratamento de doentes com insuficiência circulatória deve ser iniciado nos intervalos de temperatura mais baixa (definição BAIXA ou MÉDIA). A definição de temperatura pode ser aumentada de acordo com os limites de tolerância. Em caso de insuficiência circulatória, utilize definições de temperatura reduzida.
- Não utilize os cobertores FilteredFlo® distal à clampagem arterial cruzada. A não conformidade pode levar a lesões térmicas.
- Não use num doente com um membro isquémico. Podem ocorrer danos térmicos.
- Os cobertores FilteredFlo® destinam-se apenas a utilização única num doente. A reutilização pode resultar biocontaminação ou contágio de infeções.
- A utilização da unidade de aquecimento não ligada ao cobertor pode resultar em lesões térmicas.

PRECAUÇÕES

- Cuidado: A lei federal restringe a venda deste equipamento por, ou com receita de, um profissional de saúde licenciado.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Cobertor de adulto para colocação sob o corpo Filtered-Flo® destina-se a ser utilizado com o sistema de aquecimento do doente WarmAir®. O sistema de aquecimento de doente WarmAir® destina-se a evitar hipotermia e/ou reduzir o desconforto de frio antes, durante e depois de procedimentos cirúrgicos. O sistema de regulação térmica é utilizado para elevar a temperatura do doente e/ou manter a temperatura desejada do doente através da transferência convectiva de calor do o controlador para um cobertor aquecido por ar quente. Os cobertores de utilização em um único doente transferem a energia térmica para doentes adultos, pediátricos ou neo-natais para obter/manter a temperatura normal do corpo. Destinam-se a ser utilizados por profissionais de saúde devidamente treinados em ambientes clínicos.

CONTRA-INDICAÇÕES:

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O cobertor Underbody faz parte da linha de produto FilteredFlo®. É colocado por baixo do doente e é utilizado com unidades WarmAir® para transferência de calor convectiva.
CONFIGURAÇÃO

- Retire o Cobertor de colocação sob o corpo da embalagem e coloque-o na mesa.
- Desdobre o Cobertor de maneira a que o material branco fique em contacto com a mesa.
- Coloque o paciente do lado do cobertor que contém a seguinte etiqueta "este lado para o paciente". Insérir a mangueira WarmAir® na porta de entrada de ar.
- A cabeça do paciente pode ser colocada em qualquer uma das extremidades do cobertor.

INSTRUÇÕES OPERATIVAS

- Siga o Manual operativo WarmAir® para instruções de utilização
- LIMPEZA**
 - Os cobertores FilteredFlo® são de utilização num único doente e devem ser eliminados após cada utilização e de acordo com o protocolo hospitalar.
- ARMAZENAMENTO**
 - Guarde o cobertor num ambiente fresco e seco, longe de objetos que possam perfurar o cobertor.

INSTRUÇÕES OPERATIVAS

- Siga o Manual operativo WarmAir® para instruções de utilização
- LIMPEZA**
 - Os cobertores FilteredFlo® são de utilização num único doente e devem ser eliminados após cada utilização e de acordo com o protocolo hospitalar.
- ARMAZENAMENTO**
 - Guarde o cobertor num ambiente fresco e seco, longe de objetos que possam perfurar o cobertor.

ADVARSLER:

- Temperaturindstilling og terapiens anvendelse kræver en læges ordination. Patienterne skal kontrolleres mindst hvert 20. minut eller som anviset af en læge. Patienter med højere risiko, herunder pædiatriske, temperaturkånslige patienter og patienter på operationsstue, skal kontrolleres oftere.

- Hvis patientens tilstand ikke overvåges under terapien,

DA

Tæppe til underkroppen til voksne

ADVARSLER:

- Temperaturindstilling og terapiens anvendelse kræver en læges ordination. Patienterne skal kontrolleres mindst hvert 20. minut eller som anviset af en læge. Patienter med højere risiko, herunder pædiatriske, temperaturkånslige patienter og patienter på operationsstue, skal kontrolleres oftere.
- Hvis patientens tilstand ikke overvåges under terapien,

risikerer man at påføre patienten underkøle eller at hæve patientens temperatur mere end ønsket.

- Følg lægens ordination/hospitalets politik vedrørende seponering af behandlingen. Underret straks lægen om ændringer i patientens tilstand.
- Sænk lufttemperaturen, eller ophør med varmeterapien efter lægens ordination. Underret lægen om ændringer i patientens tilstand.
- Behandling af patienter med dårlig blodcirkulation bør påbegyndes ved lavere temperaturer (indstilling på LAV eller MIDDLE). Temperaturindstillingen kan øges i den udstrækning, det kan tåles. I tilfælde af dårlig blodcirkulation skal der anvendes en lavere temperaturindstilling.
- FilteredFlo®-tæpper må ikke anvendes distalt, hvis der anvendes afklemning af aorta. Varmeskader kan forekomme, hvis dette ikke overholdes.
- Må ikke anvendes på en patient med iskæmiske arme eller ben. Der kan opstå varmeskade.
- FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på én patient. Genbrug kan forårsage biokontaminering eller krydsinfektion.
- Varmeskader kan forekomme, hvis varmeeenheden anvendes uden at være tilsluttet tæppet.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE:

- Forsigtig: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af eller på forordning af autoriseret sundhedspersonale.

INDIKATIONER

FilteredFlo®-Tæppe til underkroppen til voksne er beregnet til at blive anvendt sammen med patientvarmesystemet WarmAir®. Patientvarmesystemet WarmAir® er beregnet til at forebygge hypotermi og/eller reducere køligt ubehag før, under og efter kirurgiske indgreb. Varmereguleringssystemet bruges til at hæve patientens temperatur og/eller opretholde en ønsket patienttemperatur ved at overføre konvektionsvarme fra kontrolenheden til et varmluftstæppe. Tæpperne, der er til brug til en enkelt patient, overfører varmeenergien til patienterne (voksne, børn eller spædbørn) for at opnå/opretholde en normal kropstemperatur. De er beregnet til at blive brugt af uddannet sundhedspersonale i kliniske omgivelser.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

PRODUKTBESKRIVELSE

Tæppet til underkroppen er del af FilteredFlo®-produktserien. Det anbringes under patienten og anvendes med WarmAir®-enheder for konvektiv varmeoverførsel.

OPSÆTNING

- Tag tæppet til underkroppen ud af emballagen og placér det på lejet.
- Fold tæppet til underkroppen ud, så det hvide materiale rører ved lejet.

- Placér patienten på den side af tæppet, der er mærket med "denne side vendes ind mod patienten". Indsæt WarmAir®-slangen i indgangsåbningen.

- Patientens hoved kan placeres i begge ender af tæppet.

BRUGSANVISNING

- Følg anvisningerne i brugsanvisningen til WarmAir®.

RENGÖRING

- FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på en enkelt patient og bør kasseres efter brug og i henhold til hospitalets protokol.

OPBEVARING

- Tæppet skal opbevares køligt og tørt uden kontakt med genstande, der kan punktere tæppet.

SV

Underlagsfilt för vuxna

VARNINGAR

- Läkares ordination krävs för temperaturinställning och för användning av behandlingen. Kontrollera patienterna åtminstone var 20 minut eller enligt en läkares anvisningar. Högriskpatienter, inklusive pедиatrikska, temperaturkånsliga patienter och patienter i operationssal, bör kontrolleras oftare.
- Hudskada eller oönskad förhöjning av patientens temperatur kan orsakas om patientens tillstånd inte övervakas under behandlingen.
- Följ läkarens ordination eller sjukhusets policy när det gäller avbrytande av behandling. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.
- Minska lufttemperaturen eller avbryt värmebehandlingen

i enlighet med läkarens ordination. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.

- Behandling av patienter med dålig cirkulation bör påbörjas i de lägre temperaturområdena (installningarna LAG eller MEDIUM). Temperaturinställningen kan höjas beroende på hur väl den tolereras. Vid nedsatt cirkulation ska reducerade temperaturinställningar användas.
- Använd inte FilteredFlo®-filtarna distalt mot arteriell "cross clamping". Varmeskador kan uppstå om denna anvisning inte följs.
- Använd inte på patienter med en ischemisk extremitet. Varmeskada kan uppstå.
- FilteredFlo®-filtarna får endast användas på en patient. Återanvändning kan leda till biokontaminering eller korsinfektion.
- Användning av en varmeeinheit som inte är ansluten till filten kan orsaka varmeskada.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Var försiktig: Federal lagstiftning begränsar försäljningen av den här enheten till enbart av, eller på ordination av, legitimerad sjukvårdspersonal.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

FilteredFlo®-Underlagsfilt för vuxna är avsedd att användas tillsammans med patientuppvärmningssystemet WarmAir®. Patientuppvärmningssystemet WarmAir® är avsett att förhindra hypotermi och/eller reducera obehag som orsakas av kyla före, under och efter kirurgiska ingrepp. Värmeregleringssystemet används för att höja patientens temperatur och/eller upprätthålla en önskad patienttemperatur genom konvektiv värmeöverföring från kontrollen till en filt som värms upp med varmluft. Filtarna för enpatientsbruk överför varmeenergien till vuxna, pедиatrikska eller neonatala patienter för att erhålla eller upprätthålla normal kroppstemperatur. Den är avsedd för användning av lämpligt utbildad hälsopersonal i kliniska miljöer.

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

PRODUKTBESKRIVNING

Filten för underkroppen är en del av produktserien FilterdFlo®. Den placeras under patienten och används med Gentherm WarmAir®-enheter för konvektiv värmeöverföring".

UPPSTÄLLNING

- Ta ut underlagsfilten ur förpackningen och placera den på bordet.
- Veckla ut underlagsfilten, med det vita materialet mot bordet.
- Lägg patienten på den sida av filten som är märkt "denna sida mot patienten". För in WarmAir®-slangen i luftinloppsporten.
- Det spelar ingen roll i vilken ände av filten som patientens huvud placeras.

BRUKSANVISNING

- Tag tæppet til underkroppen ud af emballagen og placér det på lejet.

- Fold tæppet til underkroppen ud, så det hvide materiale rører ved lejet.

- Placér patienten på den siden af tæppet som har merkingen «denne siden mot patienten». Sett inn WarmAir® slange i luftinntaksporten.

- Pasientens hode kan plasseres på hvilken som helst ende av tæppet.

BRUKSANVISNING

- Følg bruksanvisningen for WarmAir® for instruksjoner og veiledning.

RENGJØRING

- FilteredFlo®-tepper skal kun brukes på én pasient og skal kastes etter bruk i henhold til sykehusets retningslinjer.

OPPEVARING

- Teppet skal oppbevares kjølig og tørt, beskyttet mot gjenstander som kan perforere teppet.

NO

Underkroppsteppe for voksne

ADVARSEL

- Kontakt lege for temperaturinnstilling og for terapeutisk bruk. Pasientene bør kontrolleres hvert 20. minutt eller som legen forordner. Pasienter med høyere risiko, slik som barn, temperaturfølsomme pasienter og operasjonspasienter må kontrolleres oftere.

GENTHERM

Gentherm Medical, LLC
12011 Mosteller Road
Cincinnati, Ohio, USA 45241
1-800-989-7373
www.gentherm.com

- Dårlig overvåking av pasientens tilstand kan føre til skader på huden eller en uønsket høy pasienttemperatur.
- Følg legens anvisning / sykehusets retningslinjer for seponering av behandling. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.
- Reduser lufttemperaturen eller avslutt varmebehandlingen etter anvisning fra lege. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.
- Behandling av pasienter med dårlig blodsirkulasjon bør begynne på de laveste temperaturrene (LAV eller MEDIUM). Temperaturen kan økes etter behov. Ved hemmet sirkulasjon, bruk lavere temperaturinnstillinger.
- FilteredFlo®-tepper skal ikke brukes distalt til arteriell avklemming. Manglende overholdelse kan føre til termisk skade.
- Må ikke brukes på pasienter med et iskemisk lem. Det kan føre til brannskader.
- FilteredFlo®-tepper skal kun brukes til én enkelt pasient. Gjenbruk kan føre til biologisk kontaminasjon eller kryssinfeksjon.
- Bruk av varmeeenheten når den ikke er koblet til teppet kan føre til termisk skade.

FORSIKTIGHETSREGLER

- Forsiktig: Federal lov (i USA) begrenser denne enheten til salg til eller på ordre av en autorisert helsearbeider.

FORSIKTIGHETSREGLER

- Forsiktig: Federal lov (i USA) begrenser denne enheten til salg til eller på ordre av en autorisert helsearbeider.

INDIKASJONER FOR BRUK

FilteredFlo® Underkroppsteppe for voksne er beregnet på bruk med pasientvarmesystemet WarmAir®. Pasientvarmesystemet WarmAir® er beregnet på å forhindre hypotermi og/eller redusere kuldeubehag før, under og etter kirurgiske inngrep. Det varmeregulerende systemet brukes til å øke pasientens temperatur og/eller opprettholde ønsket pasienttemperatur gjennom overføring av konveksjonsvarme fra kontrollenheten til et luftoppvarmet teppe. Teppet til engangsbruk overfører den termiske energien til voksne, barn eller nyfødte pasienter for å oppnå/oppretholde normal kroppstemperatur. Det er beregnet på bruk i kliniske miljøer av faglært helsepersonell som har fått egnet opplæring.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente

PRODUKTBESKRIVELSE

FilteredFlo®-teppe for voksen plasseres over eller under voksne, barn eller nyfødte pasienter og kobles til pasientvarmesystemet via en fleksibel slange. Oppvarmet luft blåses gjennom slangen til teppet for å behandle pasienten med varm luft.

MONTERING

- Ta underkroppstæppet for voksne ut av pakningen og legg det på bordet.
- Brett ut underkroppstæppet, med det hvite materialet i kontakt med bordet.
- Plasser pasienten på den siden av teppet som har merkingen «denne siden mot pasienten». Sett inn WarmAir® slange i luftinntaksporten.
- Pasientens hode kan plasseres på hvilken som helst ende av teppet.

BRUKSANVISNING

- Følg bruksanvisningen for WarmAir® for instruksjoner og veiledning.

RENGJØRING

- FilteredFlo®-tepper skal kun brukes på én pasient og skal kastes etter bruk i henhold til sykehusets retningslinjer.

OPPEVARING

- Teppet skal oppbevares kjølig og tørt, beskyttet mot gjenstander som kan perforere teppet.

REF

248

FilteredFlo®				
Adult Underbody Blanket				
Thermal Regulating System				
1	2	3	4	5
Remove the Underbody Blanket from the package and place on the table.	Unfold the Underbody Blanket, with the white material touching the table.	Place patient on the side of the blanket that is labeled "this side to patient". Insert WarmAir® hose into air inlet port.	Patient's head can be placed at either end of the blanket.	Read the instructions of the equipment.
EN				
NL	Neem de verwarmingsdeken uit de verpakking en leg hem op de tafel.	Vouw de verwarmingsdeke n open, met het witte materiaal tegen de tafel.	Leg de patiënt op de kant van de deken die is gemarkeerd met "patientzijde". Steek de WarmAir® slang in de luchtinlaatpoort.	Het hoofd van de patiënt kan aan beide uiteinden van de deken worden geplaatst.
FR	Sortir la couverture sous patient de l'emballage et la placer sur la table.	Déplier la couverture sous patient avec la partie blanche en contact avec la table.	Placer le patient sur le côté de la couverture identifié « this side to patient » (côté vers patient). Insérer le flexible WarmAir® dans la prise d'air.	La tête du patient peut être placée à l'une ou l'autre extrémité de la couverture.
DE	Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.	Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.	Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.	Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.
ES	Saque la manta para debajo del cuerpo del envase y sitúela sobre la mesa.	Despliegue la manta para debajo del cuerpo con el material blanco tocando la mesa.	Sitúe al paciente en el lado de la manta con la etiqueta "este lado al paciente". Introduzca la manguera de la unidad WarmAir® en la toma de aire.	La cabeza del paciente puede situarse en cualquier extremo de la manta.
IT	Estrarre la coperta dalla confezione e collocarla sul tavolo.	Aprire la coperta e sistemarla con il lato del materiale bianco a contatto con il tavolo.	Posizionare il paziente sul lato della coperta recante la dicitura "this side to patient" (lato paziente). Inserire il tubo flessibile WarmAir® nel foro di ingresso dell'aria.	La testa del paziente può essere posizionata su una qualsiasi delle due estremità della coperta.
EL	Βγάλτε την κουβέρτα υπόστρωμα από τη συσκευασία και τοποθετήστε τη στο τραπέζι.	Ξεδιπλώστε την κουβέρτα υπόστρωμα με το λευκό υλικό να ακουμπά στο τραπέζι.	Τοποθετήστε τον ασθενή στην πλευρά της κουβέρτας που φέρει τη σήμανση «αυτή η πλευρά προς τον ασθενή». Εισαγάγετε το σωλήνα WarmAir® στη θύρα εισόδου αέρα.	Το κεφάλι του ασθενούς μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε από τα άκρα της κουβέρτας.
PT	Retire o Cobertor de colocação sob o corpo da embalagem e coloque-o na mesa.	Desdobre o Cobertor de maneira a que o material branco fique em contacto com a mesa.	Coloque o paciente do lado do cobertor que contém a seguinte etiqueta "este lado para o paciente". Insérir a mangueira WarmAir® na porta de entrada de ar.	A cabeça do paciente pode ser colocada em qualquer uma das extremidades do cobertor.
DA	Tag tæppet til underkroppen ud af emballagen og placer det på lejet.	Fold tæppet til underkroppen ud, så det hvide materialet rører ved lejet.	Placer patienten på den side af tæppet, der er mærket med "denne side vendes ind mod patienten". Indsæt WarmAir®-slangen i indgangsåbningen.	Patientens hoved kan placeres i begge ender af tæppet.
SE	Ta ut underlagssiften ur förpackningen och placera den på bordet.	Veckla ut underlagssiften, med det vita materialet mot bordet.	Lägg patienten på den sida av filten som är märkt "denna sida mot patienten". För in WarmAir®-slangen i luftinloppsporten.	Det spelar ingen roll i vilken ända av filten som patientens huvud placeras.
NO	Ta underkroppsteppet for voksne ut av pakningen og legg det på bordet.	Brett ut underkroppsteppet, med det hvite materialet i kontakt med bordet.	Plasser pasienten på den siden av teppet som har merkingen «denne siden mot pasienten». Sett inn WarmAir® slange i luftinntaksporten.	Pasientens hode kan plasseres på hvilken som helst ende av teppet.
FI	Ota aluspeite pakkauksesta ja aseta pöydälle.	Avaa aluspeite siten, että valkoinen materiaali on pöytää vasten.	Aseta potilas peitteen sille puolelle, jossa lukee "this side to patient" (tämä puoli potilasta vasten). Työnnä WarmAir®-letku ilman tuloportiin.	Potilaan pään voi asettaa peitteen kumpaan päähän tahansa.
JP	アンダーボディブランケットを開封してテーブルに置きます。	白い生地がテーブルに接するようにアンダーボディブランケットを広げます。	「患者側」と明記された側に患者を寝かせます。 WarmAir® ホースを空気吸入口に挿入します。	患者の頭部がどちらの端にくるかは任意です。
IT				装置の説明書を読んでください。

Adult Underbody Blanket

WARNINGS

- Physician's order is required for temperature setting and for use of therapy. Patients should be checked at least every 20 minutes or as directed by a physician. Higher risk patients; including pediatric, temperature sensitive patients, and operating room patients should be checked more frequently.
- Failure to monitor the patient's condition during therapy may result in skin damage or an undesirable elevated patient temperature.
- Follow physician order/hospital policy for discontinuation of therapy. Notify physician for changes in patient condition.
- Reduce air temperature or discontinue warming therapy per physician order. Notify the physician for changes in patient condition.
- Treatment of patient with poor circulation should be started in the lower temperature ranges (LOW or MEDIUM setting). The temperature setting can be increased as tolerated. In case of impaired circulation, use reduced temperature settings.
- Do not use the FilteredFlo® blankets distal to arterial cross clamping. Non-observance can lead to thermal injury.
- Do not use with a patient with an ischemic limb. Thermal injury may occur.
- FilteredFlo® Blankets are intended for single patient use only. Reuse may result in biocontamination or cross-infection.
- Use of Warming unit not connected to blanket may result in thermal injury.

PRECAUTIONS

- Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare professional.

INDICATIONS FOR USE

The FilteredFlo® Adult Underbody blanket is intended to be used with the WarmAir® patient warming system. The WarmAir® patient warming system is intended to prevent hypothermia and/or reduce cold discomfort before, during, and after surgical procedures. The thermal regulating system is used to raise a patient's temperature and/or maintain a desired patient temperature through convective heat transfer from the controller to a warm-air heated blanket. The single-patient use blankets transfer the thermal energy to adult, pediatric, or neonate patients to obtain/maintain normal body temperature. It is intended for use by appropriately trained healthcare professionals in clinical environments.

CONTRAINDICATIONS

None known

PRODUCT DESCRIPTION

The Underbody blanket is part of the FilteredFlo® product line. It is positioned under the patient and is used with WarmAir® units for convective heat transfer.

SET UP

- Remove the Underbody Blanket from the package and place on the table.
- Unfold the Underbody Blanket, with the white material touching the table.
- Place patient on the side of the blanket that is labeled "this side to patient". Insert WarmAir® hose into air inlet port.
- Patient's head can be placed at either end of the blanket.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Follow the WarmAir® Operation Manual for operating instructions.

CLEANING

- FilteredFlo® blankets are single-patient use and should be discarded after each use and per hospital protocol.

STORAGE

- Store blanket in cool, dry environment, free from items that may puncture the blanket.

NL

Verwarmingsdeken voor volwassene

WAARSCHUWINGEN

- Voor instelling van de temperatuur en voor gebruik van de therapie is een voorschrift van de arts nodig. Patiënten moeten ten minste iedere 20 minuten of volgens aanwijzing van de arts worden gecontroleerd. Patiënten met een hoger risico, zoals pediatrische patiënten, temperatuurgevoelige patiënten en patiënten in de operatiekamer moeten vaker worden gecontroleerd.

- Wanneer nagelaten wordt de toestand van de patiënt tijdens de behandeling regelmatig te controleren, kan dit leiden tot huidletsel of een ongewenst hoge temperatuur van de patiënt.
- Volg de instructies van de arts/het ziekenhuisbeleid voor stopzetten van de therapie. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts.
- Verlaag de luchttemperatuur of breek de warmtebehandeling af volgens de instructies van de arts. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts.

- De behandeling van patiënten met een gebrekkige bloedcirculatie moet gestart worden in de lagere temperatuurgebieden (instelling 'LOW' (Laag) of MEDIUM (Midden)). Bij toenemende tolerantie kan de temperatuur worden opgevoerd. Gebruik bij circulatiestoornissen een lagere temperatuurinstelling.
- Gebruik geen FilteredFlo®-dekens distaal van dwarsafklemming van de aorta. Bij niet opvolging kan dit leiden tot thermisch letsel.
- Niet gebruiken bij een patiënt met een ischemisch lidmaat. Er kan thermisch letsel optreden.
- FilteredFlo® dekens zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot biocontaminatie of kruisbesmetting.
- Gebruik van een verwarmingseenheid die niet is aangesloten op het deken kan resulteren in thermisch letsel.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Let op: Krachtens de federale wetgeving mag dit product alleen door of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener worden verkocht.

GEBRUIKSAANWIJZING

Het FilteredFlo® Verwarmingsdeken voor volwassene is bedoeld voor gebruik met het WarmAir® patiëntverwarmingssysteem. Het WarmAir® -patiëntverwarmingssysteem is bedoeld om hypothermie te voorkomen en/of ongemak door kou vóór, tijdens en na chirurgische procedures te beperken. Het thermische regelsysteem wordt gebruikt om de temperatuur van een patiënt te verhogen en/of een gewenste patiënttemperatuur in stand te houden door convectiewarmte van de controller over te brengen naar een met warme lucht verwarmde deken. De dekens zijn voor eenmalig gebruik en dragen de thermische energie over naar volwassen, pediatrische of pasgeboren patiënten om een normale lichaamstemperatuur te bereiken of in stand te houden. De dekens is bedoeld voor gebruik door speciaal opgeleide professionele zorgverleners in een klinische omgeving.

CONTRAINDICATIES

Geen bekend

PRODUCTBESCHRIJVING

De deken voor onder het lichaam maakt deel uit van de FilteredFlo® productlijn. De deken wordt onder de patiënt geplaatst en wordt gebruikt met WarmAir®-apparaten voor convectieve warmteoverdracht.

INSTALLATIE

- Neem de verwarmingsdeken uit de verpakking en leg hem op de tafel.
- Vouw de verwarmingsdeke n open, met het witte materiaal tegen de tafel.
- Leg de patiënt op de kant van de dekens die is gemarkeerd met "patiëntzijde". Steek de WarmAir® slang in de luchtinlaatpoort.
- Het hoofd van de patiënt kan aan beide uiteinden van de deken worden geplaatst.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Volg de bedieningshandleiding van de WarmAir® voor bedieningsinstructies.

REINIGEN

- FilteredFlo®-dekens zijn voor eenmalig gebruik en moeten worden weggegoorpen na elk gebruik en volgens het ziekenhuisprotocol.

OPSLAG

- Sla het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

FR

Couverture sous patient pour adultes

AVERTISSEMENTS

- Le réglage de la température et le traitement se feront suivant les ordonnances du médecin. Les patients doivent

faire l'objet d'une surveillance toutes les 20 minutes au moins sauf ordre du médecin. Les patients à haut risque, y compris les patients pédiatriques, ceux sensibles à la température et ceux en salle opératoire doivent être contrôlés plus souvent.

- Si le patient n'est pas surveillé pendant le traitement, des lésions de la peau ou une température du patient élevée et non désirée peuvent s'ensuivre.
- Respecter l'ordonnance du médecin/la politique de l'établissement pour ce qui est de l'arrêt du traitement. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient.
- Réduire la température de l'air ou arrêter le traitement de réchauffement selon l'ordonnance du médecin. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient.
- Le traitement de patients ayant une circulation déficiente doit commencer dans les gammes de température basses (Réglage sur BAS ou MOYEN). Le réglage de température peut être augmenté suivant la tolérance. Si la circulation est altérée, utiliser des réglages de température bas.
- Ne pas utiliser les couvertures FilteredFlo® distalement en cas de clampage de la crosse aortique au risque de provoquer des brûlures.
- Ne pas utiliser chez les malades avec extrémités ischémiques. Des lésions par effet thermique pourraient s'ensuivre.
- Les couvertures FilteredFlo® sont à usage unique pour un seul patient. Toute réutilisation entraîne des risques de bio-contamination ou d'infection croisée.
- L'utilisation d'une unité de réchauffement non reliée à une couverture peut entraîner des brûlures.

PRÉCAUTIONS

- Attention: En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin agréé ou sur ordonnance médicale.

INDICATIONS D'UTILISATION

La couverture FilteredFlo® Adult Underbody est conçue pour être utilisé avec le système de réchauffement de patient WarmAir®. Le système de réchauffement de patient WarmAir® est prévu pour prévenir les hypothermies et/ou réduire l'inconfort provoqué par le froid avant, pendant et après les interventions chirurgicales. Il s'emploie pour élever la température de patent et/ou maintenir la température du patient et/ou maintenir la température souhaitée par le biais d'un transfert thermique chauffée à l'air chaud. Les couvertures pour patient unique transfèrent l'énergie thermique vers les patients adultes, de pédiatrie ou nouveaux nés de façon à obtenir/maintenir une température corporelle normale. Ce système est prévu pour être utilisé par des professionnels formés en soins de santé dans des environnements cliniques.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

DESCRIPTION DU PRODUIT

La couverture inférieure Underbody fait part de la ligne de produits FilteredFlo®. Elle est placée sous le malade et utilisée avec les unités WarmAir® pour le transfert de chaleur par conduction.

CONFIGURATION

- Sortir la couverture sous patient de l'emballage et la placer sur la table.
- Déplier la couverture sous patient avec la partie blanche en contact avec la table.
- Placer le patient sur le côté de la couverture identifié « this side to patient » (côté vers patient). Insérer le flexible WarmAir® dans la prise d'air.
- La tête du patient peut être placée à l'une ou l'autre extrémité de la couverture.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Consulter le manuel d'utilisation du système WarmAir® pour obtenir des intructions d'utilisation.

NETTOYAGE

- Les couvertures FilteredFlo® sont prévues pour être utilisées sur un seul patient et elles doivent être jetées après chaque utilisation selon la politique de l'établissement.

RANGEMENT

- Ranger la couverture dans un local frais et sec, dépourvu d'éléments susceptibles de la perforer.

DE

Unterlegdecke in Erwachsenengröße

WARNHINWEISE

- Die Einstellung der Temperatur und die Durchführung der Wärmebehandlung dürfen nur auf Anordnung eines Arztes erfolgen. Die Patienten mindestens alle 20 Minuten bzw. auf Anweisung des Arztes überprüfen. Patienten mit höherem Risiko, inklusive pädiatrische, temperaturempfindliche und chirurgische Patienten müssen öfter überprüft werden.
- Wird der Zustand des Patienten während der Therapie nicht überwacht, können Hautschäden oder eine zu hohe Körpertemperatur die Folge sein.
- Die Therapie gemäß Verordnung des Arztes / Vorschrift des Hospitals abbrechen. Den Arzt bei Veränderungen des Zustands des Patienten verständigen.
- Die Lufttemperatur senken oder die Wärmetherapie aussetzen.
- Die Behandlung von Patienten mit schlechter Blutzirkulation im unteren Temperaturbereich (NIEDRIGE oder MITTLERE Einstellung) beginnen. Die Temperatur kann erhöht werden, wenn die höhere Temperatur vertragen wird. Bei Patienten mit schlechter Blutzirkulation niedrigere Temperatur-einstellungen verwenden.
- FilteredFlo®-Decken nicht distal zu Kreuzabklemmungen verwenden, andernfalls kann es zu thermischen/Verletzungen kommen.
- Nicht bei Patienten mit ischämischen Gliedmaßen verwenden. Es können thermische Verletzungen auftreten.
- FilteredFlo® Decken sind nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen. Wiederverwendung kann zu Biocontamination und Kreuzinfektionen führen.
- Die Verwendung der Wärmeinheit ohne angeschlossene Decke kann zu thermischen Verletzungen führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vorsicht: Laut Bundesgesetz darf diese Decke nur von einem zugelassenen Heilberufler oder auf dessen Anweisung verkauft werden.

INDIKATIONEN

Die FilteredFlo® Unterlegdecke in Erwachsenengröße ist zur Verwendung mit dem WarmAir® Patientenwärmesystem vorgesehen. Das WarmAir® Patientenwärmesystem dient zur Vermeidung von Hypothermie bzw. Verminderung von Unwohlsein durch Kälte vor, während und nach chirurgischen Eingriffen. Das Wärmeregulierungssystem erhöht bzw. unterhält eine gewünschte Körpertemperatur des Patienten durch konvektive Wärmeübertragung vom Regler zu einer durch Warmluft erwärmten Decke. Die zur Verwendung an einem Patienten vorgesehenen Decken übertragen die thermische Energie auf erwachsene, padiatrische oder neugeborene Patienten, um eine normale Körpertemperatur zu erreichen oder aufrecht zu erhalten. Das System darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Personal in einem klinischen Umfeld eingesetzt werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine bekannt

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Unterlage gehört zur FilteredFlo®-Produktreihe. Sie wird unter den Patient gelegt und in Verbindung mit den WarmAir®-Geräten zur konvektiven Wärmeübertragung eingesetzt.

ANWENDUNG

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Befolgen Sie die Gebrauchsanleitungen im Bedienungshandbuch des WarmAir®-Systems.

REINIGUNG

- FilteredFlo®-Decken sind zur Verwendung an nur einem Patienten vorgesehen und sind nach jedem Gebrauch und gemäß den Vorschriften des Hospitals zu entsorgen.

LAGERUNG

- Lagern Sie die Decke an einem kühlen, trockenen Ort, fern von Gegenständen, die in die Decke durchlöchern könnten.

ES

Manta para adultos para debajo del cuerpo

ADVERTENCIAS

- Se requiere la orden de un médico para el ajuste de la temperatura y para el uso de la terapia. Se debe controlar a los pacientes al menos cada 20 minutos o según las indicaciones de un médico. Los pacientes de mayor riesgo, incluidos los pacientes pediátricos, los pacientes sensibles a la temperatura y los pacientes en quirófano deben ser controlados con más frecuencia.
- Si no se controla el estado del paciente durante la terapia se pueden provocar daños en la piel o temperaturas elevadas no deseadas en el paciente.
- Se deben seguir las indicaciones del médico o la política del hospital para interrumpir la terapia. Avise al médico si hay cambios en el estado del paciente.
- Disminuya la temperatura del aire o interrumpa la terapia de calentamiento según las indicaciones del médico. Avise al médico si hay cambios en el estado del paciente.
- El tratamiento de pacientes con mala circulación debe iniciarse en los rangos de temperatura más bajos (ajuste LOW -BAJO- o MEDIUM -MEDIO-). El ajuste de la temperatura puede aumentarse siempre que se tolere. En el caso de una circulación deficiente, utilice los ajustes de temperatura más bajos.
- No use las mantas FilteredFlo® en pinzamiento transversal de la aorta. Si no se respeta esta advertencia pueden ocurrir lesiones térmicas.
- No se debe usar en pacientes con isquemia en extremidades. Pueden ocurrir lesiones térmicas.
- Las mantas FilteredFlo® Blankets son para uso individual exclusivamente. Si se vuelve a usar puede haber biocontaminación o infección cruzada.
- El uso de la unidad de calentamiento sin conectarla a la manta puede provocar lesiones térmicas.

PRECAUCIONES

- Cuidado: Las leyes federales limitan la venta de este dispositivo únicamente mediante o bajo la orden de un profesional de la atención de la salud con licencia.

INDICACIONES DE USO

La manta para adultos para debajo del cuerpo FilteredFlo® Adult Underbody se usa con el sistema de calentamiento para pacientes WarmAir®. El sistema de calentamiento para pacientes WarmAir® se emplea para evitar la hipotermia y/o reducir el malestar por frío antes, durante y después de intervenciones quirúrgicas. El sistema de regulación térmica se usa para elevar la temperatura del paciente y/o mantenerlo a una determinada temperatura mediante la transferencia de calor por convección desde el controlador a una manta con aire caliente. Las mantas, que son para uso exclusivo de un paciente, transfieren energía térmica a pacientes adultos, pediátricos o neonatales para que alcancen o mantengan una temperatura corporal normal. El sistema está diseñado para que lo utilice personal de atención de la salud con la capacitación adecuada en ámbitos clínicos.

CONTRAINDICACIONES

No se conoce ninguna

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La manta para la parte inferior del cuerpo forma parte de la línea de productos FilteredFlo®. Se coloca debajo del paciente y se usa con unidades WarmAir® de para transferencia de calor por convección.

PREPARACIÓN

- Saque la manta para debajo del cuerpo del envase y sitúela sobre la mesa.
- Despliegue la manta para debajo del cuerpo con el material blanco tocando la mesa.
- Sitúe al paciente en el lado de la manta con la etiqueta "este lado al paciente". Introduzca la manguera de la unidad WarmAir® en la toma de aire.
- La cabeza del paciente puede situarse en cualquier extreme de la manta.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Siga el Manual de funcionamiento de WarmAir® para conocer las instrucciones.

LIMPIEZA

- Las mantas FilteredFlo® son para uso exclusivo de un paciente y se deben desechar después de cada uso siguiendo el protocolo del hospital.

ALMACENAMIENTO

- Guarde la manta en un lugar fresco y seco, lejos de elementos que pueden causar pinchaduras o roturas en la manta.

IT

Coperta sottocorpo per adulti

AVVERTENZE

- Per l'impostazione della temperatura e per l'uso della terapia è necessaria la prescrizione medica. I pazienti devono essere controllati almeno ogni 20 minuti o come prescritto dal medico. I pazienti a rischio elevato, inclusi i pazienti pediatrici, quelli sensibili alla temperatura e in sala operatoria devono essere controllati più di frequente.
- Il mancato controllo delle condizioni del paziente durante il trattamento può causare danni alla cute o una temperatura elevata indesiderata del paziente.
- Per l'interruzione della terapia, seguire gli ordini del medico e/o le direttive dell'ospedale. In caso di variazioni nelle condizioni del paziente informare il medico.
- Ridurre la temperatura dell'aria o interrompere la terapia riscaldante in base alla prescrizione del medico. In caso di variazioni nelle condizioni del paziente informare il medico.
- Il trattamento del paziente con cattiva circolazione va iniziato a una temperatura non elevata (impostazione BASSA o MEDIA). L'impostazione della temperatura può essere aumentata a seconda della tollerabilità. In caso di cattiva circolazione, utilizzare le impostazioni di temperatura ridotta.
- Non utilizzare i materassini FilteredFlo® distalmente a un cross-clamping aortico. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni termiche.
- Non utilizzare in un paziente con arti ischemici. Possono verificarsi lesioni termiche.
- Le coperte FilteredFlo® sono destinate esclusivamente all'uso per un singolo paziente. Il suo riutilizzo può causare biocontaminazione o infezione crociata.
- L'utilizzo di un'unità riscaldante non connessa al materassino può causaro lesioni termiche.

PRECAUZIONI

- Attenzione: La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo alla vendita da parte o su prescrizione di un medico autorizzato.

INDICAZIONI D'USO

Il coperta sottocorpo FilteredFlo® per adulti è progettato per essere utilizzato con il sistema riscaldante per il paziente WarmAir®. Il sistema riscaldante per il paziente WarmAir® è progettato per prevenire l'ipotermia e/o ridurre il disagio causato dal freddo prima, durante e dopo interventi chirurgici. Il sistema di regolazione termica viene impiegato per alzare la temperatura del paziente e/o mantenere la temperatura desiderata del paziente mediante il trasferimento di calore convettivo dal regolatore a un materassino riscaldato con aria calda. I materassini monopaziente trasferiscono l'energia termica a pazienti adulti, pediatrici e neonati per raggiungere/mantenere la temperatura corporea normale. Il materassino è progettato per l'uso in ambienti clinici da parte di professionisti sanitari muniti di debita formazione.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il materassino inferiore fa parte della linea di prodotti FilteredFlo®. Viene posizionata sotto il paziente ed è utilizzata insieme alle unità WarmAir® per il passaggio di calore convettivo.

CONFIGURAZIONE

- Estrarre la coperta dalla confezione e collocarla sul tavolo.
- Aprire la coperta e sistemarla con il lato del materiale bianco a contatto con il tavolo.
- Posizionare il paziente sul lato della coperta recante la dicitura "this side to patient" (lato paziente). Inserire il tubo flessibile WarmAir® nel foro di ingresso dell'aria.
- La testa del paziente può essere posizionata su una qualsiasi delle due estremità della coperta.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Per le istruzioni d'uso, attenersi a quanto indicato nel manuale d'uso di WarmAir®.

PULIZIA

- I materassini FilteredFlo® sono monopaziente e devono essere smaltiti dopo ogni uso e in base al protocollo dell'ospedale.

CONSERVAZIONE

- Conservare il materassino in un luogo fresco e asciutto, al riparo da oggetti in grado di forarlo.

EL

Κουβέρτα υπόστρωμα για ενήλικες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Απαιτείται εντολή από ιατρό για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και τη χρήση για σκοπούς θεραπείας. Οι ασθενείς θα πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον κάθε 20 λεπτά ή σύμφωνα με τις εντολές ιατρού. Οι ασθενείς υψηλότερου κινδύνου, συμπεριλαμβανομένων παιδιών, ασθενών με ευαισθησία στη θερμοκρασία και ασθενών σε χειρουργική αίθουσα, πρέπει να ελέγχονται συχνότερα.
- Η αδυναμία παρακολούθησης της κατάστασης του ασθενούς κατά τη θεραπεία μπορεί να οδηγήσει σε δερματική βλάβη ή ανεπιθύμητη, αυξημένη θερμοκρασία του ασθενούς.
- Ακολουθήστε τις εντολές του ιατρού/την πολιτική του νοσοκομείου για τη διακοπή της θεραπείας. Ειδοποιήστε τον ιατρό για τυχόν αλλαγές στην κατάσταση του ασθενούς.
- Μειώστε τη θερμοκρασία του αέρα ή διακόψτε τη θερμοθεραπεία σύμφωνα με τις εντολές του ιατρού. Ειδοποιήστε τον ιατρό για τυχόν αλλαγές στην κατάσταση του ασθενούς.
- Η αγωγή ασθενών με κακή κυκλοφορία αίματος πρέπει να αρχίζει στα χαμηλότερα εύρη θερμοκρασίας (ρύθμιση ΧΑΜΗΛΗ ή ΜΕΣΑΙΑ). Μπορείτε να αυξήσετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας ανάλογα με την ανοχή του ασθενούς. Σε περίπτωση διαταραγμένης κυκλοφορίας, χρησιμοποιήστε μειωμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τα κλινοσκεπάσματα FilteredFlo® περιφερικά κατά τη διάρκεια επεμβάσεων με αποκλεισμό αορτής. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει θερμική κάκωση.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ασθενή με ισχυμικό άκρο. Μπορεί να προκύψει θερμική κάκωση.
- Κάθε κλινοσκεπάσμα FilteredFlo® προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει βιομόλυνση ή ετερολιώζη.
- Η χρήση μονάδας θέρμανσης που δεν είναι συνδεδεμένη με το κλινοσκεπάσμα μπορεί να προκαλέσει θερμική κάκωση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της παρούσας συσκευής από αδειοδοτημένο επαγγελματία υγειονομικής περιθαλψής ή κατόπιν εντολής αυτού.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το Κουβέρτα υπόστρωμα για ενήλικες FilteredFlo® προορίζεται για χρήση με το σύστημα θέρμανσης ασθενούς WarmAir®. Το σύστημα θέρμανσης ασθενούς WarmAir® προορίζεται για την αποτροπή υποθερμίας και/ή τη μείωση δυσφορίας πριν από, κατά τη διάρκεια και μετά από χειρουργικές επεμβάσεις. Το σύστημα θερμικής ρύθμισης χρησιμοποιείται για την αύξηση της θερμοκρασίας ενός ασθενούς και/ή τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας του ασθενούς με μεταφορά θερμότητας μέσω επαγωγής από τη συσκευή ελέγχου σε ένα θερμαινόμενο σε ζεστό αέρα κλινοσκεπάσμα. Το κλινοσκεπάσμα, που προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, μεταφέρει τη θερμική ενέργεια σε ενήλικο ή παιδιατρικό ασθενή ή νεογνό για την επίτευξη/διατήρηση της κανονικής θερμοκρασίας σώματος. Προορίζεται για χρήση από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγειονομικής περιθαλψης σε κλινικά περιβάλλοντα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Κλινοσκεπάσμα κατώτερου σώματος είναι μέρος της σειράς προϊόντων FilteredFlo®. Τοποθετείται κάτω από τον ασθενή και χρησιμοποιείται μαζί με τις μονάδες WarmAir® της για απαγωγή μεταφοράς θερμότητας.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

- Βγάλτε την κουβέρτα υπόστρωμασπό τη συσκευασία και τοποθετήστε τη στο τραπέζι.
- Ξεδιπλώστε την κουβέρτα υπόστρωμαμε το λευκό υλικό να ακουμπά στο τραπέζι.
- Τοποθετήστε τον ασθενή στην πλευρά της κουβέρτας που φέρει τη σήμανση «αυτή η πλευρά προς τον ασθενή». Εισαγάγετε το σωλήνα WarmAir® στη θύρα εισόδου αέρα.

- Το κεφάλι του ασθενούς μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε από τα άκρα της κουβέρτας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας που βρίσκονται στο εγχειρίδιο χρήσης του WarmAir®.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Τα κλινοσκεπάσματα FilteredFlo® προορίζονται για χρήση από έναν ασθενή μόνο και πρέπει να τα απορρίπτετε μετά από κάθε χρήση σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύστε το κλινοσκεπάσμα σε δροσερό, ξηρό περιβάλλον, μακριά από αντικείμενα που μπορεί να το τρυπήσουν.